

Course Syllabus

Syllabus for Haitian Creole 1131, Fall 2017, UF

Silabis pou Kreyòl Ayisyen

Teaching Assistant: Alexandra Cenatus

Email: acenatus@ufl.edu

Coordinator: Ben Hebblethwaite, hebble@ufl.edu

Office hours: M & T: 10:00-11:00 am

Office location: Grinter Hall, Room 338

Class website: Canvas

Equal Rights Statement:

All activities in this class are open to all persons with non-discrimination with respect to race, creed, color, religion, age, disability, sex, sexual orientation, marital status, national origin, political opinions or affiliations.

Class Objectives:

Our objective is to help develop your proficiency in **speaking, reading, writing** and **listening** in Haitian Creole. Our goal is to accomplish this in a classroom setting where communicative, form-focused and meaningful activities activate learning. In addition to the instruction of Haitian Creole, the instruction of Haitian culture, society and especially music (*konpa, rasin, twoubadou, rap, raga, levanjil, vodou tradisyonèl*, etc.) are an important part of the class experience.

Course Structure:

This class is structured after the team-based-learning (TBL) strategy. Teams will be formed during the first week of the semester. Each team will have their own team folder, where scores of the team Readiness Assessment Test (tRAT, see below for more information) and other assignments will be recorded.

Required Student Resources:

See Important Class Documents on Canvas.

Grade Distribution:

The course itself is divided into seven modules, combining grammar and discussions. Each module will contain specific learning objectives for that module and readings that will enable you to reach these objectives.

Each module will follow a sequence known as the Readiness Assurance Process.

- **Individual Readiness Assessment Test (I-RAT)**

The first in-class activity for each module is the I-RAT, which is based on the assigned readings. These are in the form of a short quiz featuring multiple-choice questions focused on the key concepts and ideas of the readings. They are designed both to assess comprehension as well as to maintain accountability for reading the assignments on time. You will take the I-RAT on Canvas so you have to bring your laptop or a device where you can do this during the assigned time in class. If anyone do not have a device that will allow you to have access to Canvas during class, please let me know. Your I-RAT scores will be anonymous.

- **Team Readiness Assessment Test (T-RAT)**

Right after finishing the I-RAT you will take the same test as a team. You can discuss the questions as a team and decide on an answer for each question. The teams T-RAT scores will be posted on Canvas so teams can monitor one another's performance.

- **Appeals**

After the T-RATs are completed, students can appeal any question they missed on the team test. Students can submit any reasons they want for arguing that their answer should be considered correct instead of wrong. Appeals are only granted when an argument is presented demonstrating comprehension of the concepts. An appeal must be submitted in writing and explain in a couple of short paragraphs why the team believes its answer to be correct. Direct evidence from the reading must be used and cited. Appeals are to be submitted via e-mail to the instructor within 24 hours after class.

- **Applications**

Most of the class meetings will consist of team-based activities that will allow you to improve your Haitian Creole skills. I will assign different types of applications based on news article, assigned textbook, poetry, and require that you as a Team to make corrections. Your Team will need to poll each member, listen to each member's ideas and their explanation for why their idea should be supported, and then reach a Team consensus. At the end of your deliberation, all the Teams will simultaneously show their decisions. Then we will discuss the question as a class. Over the semester, we will do many smaller applications. 6 randomly selected Team Applications will be graded. The Team Portion of each graded application is worth 20 points and will be posted on Canvas.

- **Reflections**

These are short essays of maximum 200 words. The objective of these papers is to help you develop your writing abilities. As part of the group applications we will work on how to hammer out arguments and on how to support an argument through active and critical engagement. In these reflections, you are challenged to work on this at an individual level.

Essay

In this project, you will write on an aspect or some aspects of Haitian culture/society in Haiti or in the U.S. The assignment must be typed. You are expected to use a dictionary, especially one of those recommended in this syllabus. You may also ask a native speaker to look over your work and offer suggestions, HOWEVER, you must be able to translate every word in your essay into English *without* a dictionary.

This work **MUST BE YOUR OWN WORK**. Certain students have paid people fluent in Creole to write for them. This obvious to me since I can compare written work turned in to me with written work on exams. I reserve the right to ask you to translate your entire essay to me.

UF professors fail plagiarists.

- Essay must be typed and double-spaced with 1 inch margins.
- Essay must be a minimum of 500 words.
- A paper version must be submitted.
- Times New Roman .12 font must be used with appropriate accents (handwritten accents are not accepted).
- In order to type accents in Microsoft Word follow these guidelines with your computer keyboard:

1) For è: Push Ctrl + ` at the same time (` is the key with ~ on top), let go and next push e and this produces è

2) For ò: Push Ctrl + ` at the same time, let go and next push o and this produces ò

Citations from outside sources (printed or electronic) are strongly recommended and should be accompanied by appropriate bibliographical references. Example:

Book:

Author. Year of publication. *Title of book*. City of publisher: Publisher.

Article in journal, magazine, etc.:

Author. Year of publication. Title of article. *Name of source*, Issue of publication, pages numbers.

Final Test

The test consists of multiple-choice questions and short essay questions.

Peer Evaluation

One of the most significant concerns with working in a group and receiving team grades is that some of the members of the team may work harder than others or “free-ride” off those in the group willing to put in more effort. You will be given a chance to evaluate your team member peers during the course. There will be an informal evaluation at the

mid-term point, used as feedback for individual team members. At the end of the semester, each of you will complete a confidential “peer evaluation” to assess the contribution of the other members of your team. You will be evaluating each member on his or her participation in team activities. (Did they come to class regularly? Were they prepared for the day’s activity? Did they contribute productively to the team? Respect others’ ideas?) These evaluations are completely anonymous and give you a chance to reward or punish teammates based upon their team efforts. I will provide more information about this in class.

Extra Credit

You will have the opportunity to earn extra credit through individual and group efforts. More information about this will be given in class.

Grading

Grades are based on three categories of evaluations

1. Individual Performance

- 7 IRAT scores, 20 points each 140
- 1 essay, 100
- 2 reflections 50 points each 100
- d. Attendance 100
- e. Final test 100
- f. Extra credit bonus points 20

2. Team Performance

- 7 GRAT scores, 20 points each 140
- 6 graded Team Applications, 20 points each 120

3. 2 reflections, 50 points each 100

- Extra credit bonus points 20

4. Team Contribution

- Mid-term peer evaluation 100
- Final peer-evaluation 100

Note: You will decide, as a class, how much each category above will contribute to your final grade. We will decide these proportions during the second week of the course. Your final grade will be determined by your standing in the overall distribution within our class.

Class Code

- **No Late Work Policy**

Sorry, no late work accepted except if a medical or emergency excuse is stapled to the assignment when submitted. Failing to submit homework can significantly worsen your grade.

- **Attendance Policy**

Students are expected to attend class **daily**. Students may take **5 unexcused absences = 5 hours**. Excessive unexcused absences and tardiness result in (drastic) lowering of the participation score.

If a student *is* absent, he or she is expected to contact the instructor **within 24 hours** with the reason for his or her absence. Medical treatment or a personal or family emergency are grounds for an excused absence, *a note including a contact phone number is required*.

- **Standard Haitian Creole**

The variety of Haitian Creole found in *Ann pale kreyòl* is called Standard Haitian Creole. Standard Haitian Creole, which is spoken by a large majority of Haitians. Standard Haitian Creole has dominated publishing in Haitian Creole for 50 years. Many prestigious publications have appeared in Standard Haitian Creole, such as *Dezafi*, *Bib la*, *Agasya*, etc.

- **Academic Honesty Guidelines**

Academic honesty and integrity are fundamental values of the University community. An academic honesty offense is defined as the act of lying, cheating, or stealing academic information so that one gains academic advantage. Any individual who becomes aware of a violation of the Honor Code is bound by honor to take corrective action.

Violations of the Academic Honesty Guidelines include but are not limited to:

Cheating. The improper taking or tendering of any information or material which shall be used to determine academic credit. Taking of information includes copying graded homework assignments from another student; working with another individual(s) on graded assignments or homework; looking or attempting to look at notes, a text, or another student's paper during an exam.

Plagiarism. The attempt to represent the work of another as the product of one's own thought, whether the other's work is oral or written (including electronic), published or unpublished. Plagiarism includes, but is not limited to, quoting oral or written materials without citation on written materials or in oral presentations; submitting work produced by an on-line translation service or the translation feature of an on-line dictionary as your own.

Misrepresentation. Any act or omission with intent to deceive a teacher for academic advantage. Misrepresentation includes lying to a teacher to increase your grade; lying or misrepresenting facts when confronted with an allegation of academic honesty.

Bribery, Conspiracy, Fabrication. For details see below.

The UF Honor Code states:

"We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honesty and integrity."

On all work submitted for credit the following pledge is either required or implied:

"On my honor I have neither given nor received unauthorized aid in doing this assignment."

Violations of this policy will result in disciplinary action according to the judicial process.

For more details go to: <http://www.dso.ufl.edu/judicial/academic.htm>

Students with Disabilities

Students with disabilities must register with the Dean of Students office. Contact the Assistant Dean of Students/Director of the Disability Resources Program at:

P202 Peabody Hall

Gainesville, FL 32611-5055

Phone (352) 392-1261 (V), 392-3008 (TDD)

For stress, emotional and psychological support, please contact the Counseling Center at:

301 Peabody Hall

Phone (352) 392-1575

Or: www.counsel.ufl.edu ([Links to an external site.](#)) ([Links to an external site.](#))

If you need this syllabus in an alternate format, please speak to Ben

Haitian Creole 1131

FALL, 2017, Schedule & Assignments.

1

Monday, August 21st Welcome to Haitian Creole!

Tuesday, August 22nd Haitian Greetings

Wednesday, August 23rd Let's learn the Haitian Alphabet! Part 1

Thursday, August 24th Let's learn the Haitian Alphabet! Part 2

Friday, August 25th Let's sing!

2 -3: Module 1- History of Haiti

Monday, August 28th Ti dife boule sou Istwa Ayiti - Sendomeng

Tuesday, August 29th Ti dife boule sou Istwa Ayiti – Bwa Kayiman

Wednesday, August 30th Ti dife boule sou Istwa Ayiti – Endepandans

Thursday, August 31st Meet a Haitian hero

Friday, September 1st Haiti National Anthem

Monday, September 4th Labor Day/ No Class

Tuesday, September 5th *Peyi Nou an*

Wednesday, September 6th Haitian politics

Thursday, September 7th Team Application

Friday, September 8th Test 1

4-5: Module 2- Haitian Art

Monday, September 11th Haitian paintings

Tuesday, September 12th Sentaniz

Wednesday, September 13th Haitian commercials

Thursday, September 14th Lodyans

Friday, September 15th Haitian Proverbs

Monday, September 18th Haitian Play/Team Reflection 1 due

Tuesday, September 19th Haitian Creole Expressions

Wednesday, September 20th Haitian Folktales

Thursday, September 21st Team application

Friday, September 22nd Test 2

6-7: Module 3- Religions of Haiti

Monday, September 25th Religious beliefs in Haiti

Tuesday, September 26th Catholicism in Haiti

Wednesday, September 27th Protestantism in Haiti

Thursday, September 28th Haitian Vodou

Friday, September 29th Pilgrimage in Haiti / Individual Reflection 1 Due

Monday, October 2nd Haitian State and Religion

Tuesday, October 3rd Charities in Haiti

Thursday, October 5th Team Application

Friday, October 6th Homecoming/No Class

8-9: Module 4- Haitian Food

Monday, October 9th Test 3

Tuesday, October 10th Haitian Food Overview

Wednesday, October 11th Buying at the Market place

Thursday, October 12th Haitian Food Recipes/ Mid-term Team evaluation due

Friday, October 13th Let's to go to a restaurant!

Monday, October 16th Food Quantities

Tuesday, October 17th Haitian Beverages / Individual Reflection 2 due

Wednesday, October 18th Haitian Diet

Thursday, October 19th Team Application

Friday, October 21st Test 4

10-11 Module 5- Haitian Migration

Monday, October 23rd Tourism sites / Essay proposal due

Tuesday, October 24th Public Transportation in Haiti

Wednesday, October 25th Entry, Visit, and Visa requirements

Thursday, October 26th 7 Safety and Security

Friday, October 27th Visiting the United States

Monday, October 31 Haitian Migration

Tuesday, November 1st *Viejo*

Wednesday, November 2nd Bèbè Golgota

Thursday, November 3rd Team Application

Friday, November 4th Test 5

12-13 Module 6- Haitian Health

Monday, November 7th Parts of the body

Tuesday, November 8th Healthy habits

Wednesday, November 9th Exercise

Thursday, November 10th Disease

Friday, November 11th Veterans Day/ No Class

Monday, November 14th Remedy

Tuesday, November 15th Medical Care

Wednesday, November 16th Death

Thursday, November 17th Team Presentation

Friday, November 18th Test 6 Due

13-15 Module 7- Haitian Music/ Presentation

Monday, November 20th Sonson/ Essay 1st Draft due

Tuesday, November 21st Team Application

Wednesday, November 22nd Thanksgiving/ No class

Thursday, November 23rd Thanksgiving/ No class

Friday, November 24th Thanksgiving/ No class

Monday, November 27th Haitian Twoubadou

Tuesday, November 28th Haitian Rap

Wednesday, November 29th Haitian Konpa

Thursday, November 30th Haitian Carnival

Friday, December 1st Haitian World Music

Monday, December 4th Student Presentations

Tuesday, December 5^h Student Presentations

Wednesday, December 6th Final Test